

ET

ET

ET



EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON

Brüssel 16.6.2005
KOM(2005) 255 lõplik

-

Ettepanek

NÕUKOGU OTSUS

ühenduse ja Šveitsi maismaatranspordikomitee otsust nr 1/2005 (ühise liiklusvaatluskeskuse moodustamise kohta Alpide piirkonnas) käsitleva ühenduse seisukoha kohta

(komisjoni esitatud)

SELETUSKIRI

Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vaheline kaupade ja reisijate raudtee- ja maanteeveo kokkulepe¹ jõustus 1. juunil 2002. Selle kokkuleppe artiklis 51 nähakse ette kokkuleppe haldamise ja nõuetekohase rakendamise eest vastutava ühiskomitee loomine nimetusega „ühenduse ja Šveitsi maismaatranspordikomitee“.

Liiklusvaatluskeskus

Vastavalt kokkuleppe artiklile 45 luuakse Alpide piirkonnas maantee-, raudtee- ja kombineeritud liikluse jälgimiseks alaline vaatluskeskus. Nimetatud artikli lõikes 3 on sätestatud, et kokkuleppeosalised määravad vaatluskeskuse tööd reguleeriva halduskorra kindlaks ühiskomitee otsusega.

Seetõttu leppisid komisjon ja Šveits kokku, et vaatluskeskuse tegevust juhib ühiskomitee otsusega nr 1/2003 moodustatud vaatluskeskuse töörühm. Töörühm viib ellu ühiskomitee poolt püstitatud vaatluskeskuse strateegilisi eesmärke ning kontrollib seatud eesmärkide elluviimise taset. Andmete kogumine ja aruannete ettevalmistamine usaldatakse teenusepakkujale, kes valitakse avalikul pakkumisel riigihangete jaoks kehtestatud eeskirjade kohaselt. Väliskonsultandi volitustega seotud kulusid kannavad Šveits ja Euroopa Ühendus võrdsetel alustel. Töörühm vaatab läbi ja kiidab ühisel kokkuleppel heaks väliskonsultandi poolt ette valmistatud aruanded. Töörühm edastab oma järeldused ühiskomiteele, kes võtab vastu neist järeldustest tulenevad otsused. Kui aruannet heaks ei kiideta, edastab töörühm ühiskomiteele töörühmas väljendatud eriarvamused.

Ühenduse seisukoht otsuse nr 1/2005 kohta

Nõukogu ja komisjoni 4. aprilli 2002. aasta otsuse 2002/309/EÜ, Euratom, teadus- ja tehnikakoostöö kokkuleppe suhtes Šveitsi Konföderatsiooniga seitsme kokkuleppe sõlmimise kohta, artiklis 4 on sätestatud, et ühenduse seisukoha ühiskomitee otsuste suhtes võtab küsimustes, mis sisalduvad kokkuleppe artiklites 42, 45, 46, 47 ja 54, komisjoni ettepanekul vastu nõukogu kvalifitseeritud häälteenamusega. Kokkuleppe artikkel 45 käsitleb liiklusvaatluskeskust.

Nõukogule tehakse ettepanek võtta vastu käesoleva dokumendi lisas esitatud otsus.

¹ EÜT L 114, 30.4.2002, lk 91.

Ettepanek

NÕUKOGU OTSUS

ühenduse ja Šveitsi maismaatranspordikomitee otsust nr 1/2005 (ühise liiklusvaatluskeskuse moodustamise kohta Alpide piirkonnas) käsitleva ühenduse seisukoha kohta

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelist kaupade ja reisijate raudtee- ja maanteeveo kokkulepet, eriti selle artiklit 45,

võttes arvesse nõukogu ja komisjoni 4. aprilli 2002. aasta otsust 2002/309/EÜ, Euratom, teadus- ja tehnikakoostöö kokkuleppe suhtes Šveitsi Konföderatsiooniga seitsme kokkuleppe sõlmimise kohta,² eriti selle artiklit 4,

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vaheline kaupade ja reisijate raudtee- ja maanteeveo kokkulepe (edaspidi „kokkulepe“) jõustus 1. juunil 2002. aastal.
- (2) Kokkuleppe artiklis 51 nähakse ette ühenduse ja Šveitsi maismaatranspordikomitee (ühiskomitee) moodustamine, kes vastutab kokkuleppe haldamise ja nõuetekohase rakendamise eest.
- (3) Vastavalt kokkuleppe artiklile 45 luuakse Alpide piirkonnas maantee-, raudtee- ja kombineeritud liikluse jälgimiseks alaline vaatluskeskus. Nimetatud artikli lõikes 3 on sätestatud, et kokkuleppeosalised määravad vaatluskeskuse tööd reguleeriva halduskorra kindlaks ühiskomitee otsusega.
- (4) Nõukogu ja komisjoni 4. aprilli 2002. aasta otsuse 2002/309/EÜ, Euratom, teadus- ja tehnikakoostöö kokkuleppe suhtes Šveitsi Konföderatsiooniga seitsme kokkuleppe sõlmimise kohta, artikli 4 lõike 1 esimeses taandes on sätestatud, et ühenduse seisukoha ühiskomitee otsuste suhtes võtab küsimustes, mis sisalduvad kokkuleppe artiklis 45, komisjoni ettepanekul vastu nõukogu kvalifitseeritud häälteenamusega,

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE OTSUSE:

Ainus artikkel

Euroopa Ühenduse seisukoht ühise liiklusvaatluskeskuse moodustamise kohta Alpide

² EÜT L 114, 30.4.2002, lk 1.

piirkonnas, mis edastatakse Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise kaupade ja reisijate raudtee- ja maanteeveo kokkuleppe artikli 51 kohaselt moodustatud Ühenduse ja Šveitsi maismaatranspordikomiteele, põhineb käesoleva otsuse lisal.

Brüssel, [kuupäev]

*Nõukogu nimel
eesistuja*

LISA

Eelnõu

ÜHENDUSE ja šveitsi maISMAAtranspordikomitee OTSUS NR 1/2005,

ühise liiklusvaatluskeskuse moodustamise kohta Alpide piirkonnas

KOMITEE,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelist kaupade ja reisijate raudtee- ja maanteeveo kokkulepet, eriti selle artiklit 45 ja artikli 51 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt kokkuleppe artikli 45 lõikele 1 luuakse Alpide piirkonnas maantee-, raudtee- ja kombineeritud liikluse jälgimiseks alaline vaatluskeskus.
- (2) Selleks sätestatakse kokkuleppes, et kokkuleppeosalised määravad vaatluskeskuse rahastamise korra ja tema tööd reguleeriva halduskorra kindlaks ühiskomitee otsusega,

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Alpide piirkonnas moodustatakse Šveitsi ja Euroopa Ühenduse ühine liiklusvaatluskeskus, edaspidi „vaatluskeskus“.

Artikkel 2

1. Vaatluskeskus koondab ühenduse, rahvusvaheliste ja siseriiklike asutuste koostatud statistilised andmed maantee- ja raudteeliikluse ning saatjaga ja saatjata kombineeritud transpordi kohta Alpide piirkonnas. Vaatluskeskus esitab ühiskomiteele nimetatud liikluse arengu kohta kord aastas aruande.
2. Vaatluskeskus kogub andmeid infrastruktuuri ülekoormuse ja keskkonna kohta ning muid statistilisi andmeid, mida ühiskomitee oma volituste piires ning maismaatranspordialase kokkuleppe artikli 47 kohaselt nõuab.
3. Vaatluskeskus abistab ühiskomiteed maismaatranspordialase kokkuleppe artiklis 46 sätestatud võimalike ühepoolsete kaitsemeetmete võtmise kohta tehtava otsuse korral.
4. Ühiskomitee võib vaatluskeskusele anda ka teisi ülesandeid.

Artikkel 3

1. Vaatluskeskus kasutab võimaluse piires olemasolevaid statistilisi andmeid ning andmeid, mis on kogutud ühenduse õiguse ja Šveitsi õigusaktide alusel.
2. Võimaluse piires kasutab vaatluskeskus ühiseid mõisteid ning andmekodeerimis- ja andmeedastusvorminguid, mis on kehtestatud ühenduse transpordistatistika jaoks. Juhul kui sellised vormingud puuduvad või ei ole asjakohased, määrab vaatluskeskus kindlaks võimalikult ühilduvad ja lihtsad vormingud.
3. Edastatud statistilised andmed on üksnes kinnitatud andmed. Šveitsi Konföderatsiooni ja Euroopa Ühenduse andmekaitset ja statistika konfidentsiaalsust käsitlevate õigusaktide kohaselt ei tohi need andmed võimaldada üksikute transpordiettevõtete identifitseerimist.

Artikkel 4

1. Vaatluskeskuse tegevust juhib ühiskomitee otsusega nr 1/2003 moodustatud vaatluskeskuse töörühm.
2. Töörühm viib ellu ühiskomitee poolt püstitatud vaatluskeskuse strateegilisi eesmärke ning kontrollib püstitatud eesmärkide elluviimise taset.
3. Töörühma koosseisu kuulub vähemalt üks Šveitsi föderaalse statistikaameti ja üks Šveitsi föderaalse transpordiameti esindaja ning kaks Euroopa Ühenduste Komisjoni esindajat, neist üks transpordi ja teine statistika valdkonnast. Töörühma liikmetele lisaks võivad töörühma koosolekutel vaatluskeskuse esindajad osaleda teiste institutsioonide esindajad.
4. Andmete kogumine ja aruannete ettevalmistamine usaldatakse teenusepakkujale, kes valitakse avalikul pakkumisel riigihangete jaoks kehtestatud eeskirjade kohaselt. Nimetatud hanke suhtes kohaldatakse ühenduse direktiive hankekonkursside kohta, mis põhinevad WTO raames 15. aprillil 1994 sõlmitud kokkuleppel riigihangete kohta. Kõik pakkumiskutsed avaldab nii Šveits kui ka Euroopa Komisjon. Teenusepakkuja valik, eeskätt spetsifikaadi koostamine ning pakkumiste vastuvõtmine, toimub kokkuleppeosaliste koostöös vaatluskeskuse töörühma raames. Pakkumise võitjaks kuulutatakse pakkuja, kes esitab majanduslikult kõige tulusama pakkumise. Teenusepakkujaga sõlmitava lepingu aluseks on Šveitsi õigusaktid ning sellele lepingule kirjutab alla mõlema kokkuleppeosalise delegatsiooni juht ühiskomitees.
5. Töörühm vaatab läbi ja kiidab ühiskokkuleppega heaks teenusepakkuja poolt ette valmistatud aruanded. Töörühm edastab oma järeldused ühiskomiteele, kes võtab vastu neist järeldustest tulenevad otsused. Kui aruannet heaks ei kiideta, edastab töörühm ühiskomiteele töörühmas väljendatud eriarvamused.
6. Euroopa Ühenduse liikmesriikide ja Šveitsi Konföderatsiooni ametiasutused võimaldavad teenusepakkujale juurdepääsu nende käsutuses olevatele statistilistele andmetele, et võimaldada teenusepakkuja lepingu nõuetekohast täitmist.

Artikkel 5

1. Kulused, mis on seotud kohaselt sõlmitud lepingu täitmisega vastavalt artikli 4 lõikele 4, kannavad Šveits ja Euroopa Ühendus võrdsetel alustel. Nimetatud lepingu eelarve

maksimaalseks suuruseks on esimesel aastal 250 000 eurot ning järgmistel aastatel sõltuvalt kogutavate andmete kättesaadavusest ja kvaliteedist kuni 100 000 eurot.

2. Kõik kokkuleppeosalised katavad ise kulud, mis on seotud nende osalemisega vaatluskeskuse töörühma koosolekutel.

3. Töörühma koosolekute korraldamisega seotud kulud katab üldjuhul see kokkuleppeosaline, kelle eesistumisel koosolek toimub.

4. Juhul kui ekspertide kaasamisega seotud kulud tulenevad ainult ühe kokkuleppeosalise volitustest, katab need kulud nimetatud kokkuleppeosaline.

Artikkel 6

Käesolev otsus jõustub vastuvõtmisele järgneva kuu esimesel päeval.

Brüssel, [kuupäev]

Eesistuja

Šveitsi delegatsiooni juht

ANNEXE 2

FICHE D'IMPACT BUDGETAIRE

(cf. Article 16 des R.I.)

Fiche à utiliser dans les cas exceptionnels où la Commission doit prendre une décision individuelle d'attribution

Domaine(s) politique(s): Transport

Activité(s): Accord des transport terrestres ce/suisse

Dénomination de l'action: observatoire des trafics

1. LIGNE(S) BUDGÉTAIRE(S) CONCERNEE(S) + INTITULÉ(S)

06020401

2. BASE LEGALE

Accord entre la Communauté européenne et la Confédération suisse sur le transport de marchandises et de voyageurs par rail et par route (JO L 114 du 30.4.2002, p.91).

3. DONNÉES CHIFFRÉES GLOBALES DE L'EXERCICE (en Euros)

■ 3.a. - Exercice en cours

		CE	CP
Crédit initial de l'exercice		11.300.000	8.700.000
Budgets supplémentaires			0
Virements			
Total du crédit		11.300.000	8.700.000
Consommation au	<i>Date : 30/05/2005</i>	773.179,37	1.853.948,85
Solde disponible		10.526.820,30	6.846.051,15
Montant de l'action proposée		125.000	125.000

■ 3.b. - Reports à l'exercice

NA

■ 3.c. - Exercice suivant

NA

■ 3.d. – Exercices suivants (dans le cas des engagements par tranches annuelles)

(Dans le cas des programmes adoptés par tranches annuelles, il y a lieu de répartir les engagements sur toute la durée prévisionnelle des engagements)

Ligne budgétaire	N	N+1	N+2	N+3	N+4	Total
06020401	125.000	50.000	50.000	50.000	50.000	325.000

4. DESCRIPTION DE L'ACTION

Selon l'accord entre la Confédération suisse et la Communauté européenne sur le trafic voyageurs et marchandises par rail et par route un observatoire du trafic marchandises doit être mis en place. Il servira à saisir et à évaluer l'évolution des transports dans la région alpine par rail et par route (y compris le trafic combiné).

A cette fin la Commission et la Suisse sont convenues que les activités de l'observatoire sont dirigées par le groupe de travail « observatoire » institué par la décision 1/2003 du Comité mixte. Le groupe de travail met en œuvre les objectifs stratégiques de l'observatoire définis par le Comité mixte et contrôle le degré de réalisation des objectifs fixés. Les tâches de collecte des données et de préparation des rapports sont confiées à un prestataire de services sélectionné par appel d'offre. Les dépenses liées au mandat du consultant externe sont prises en charge à part égale par la Suisse et la Communauté européenne. Le groupe de travail examine et adopte, d'un commun accord, les rapports élaborés par le consultant externe.

5. MODE DE CALCUL ADOPTE

Le contrat aura initialement une durée de deux ans et est renouvelable pour une durée supplémentaire de trois ans au maximum. La moitié du budget payable par la CE de EUR 125.000 pour la première année et de EUR 50.000 pour les années suivantes a été fixé en fonction des estimations de travail à effectuer par le prestataire de service.

6. ECHEANCIER DE PAIEMENTS (EN EUROS)

Ligne	Montant	2005	2006	2007	2008	Exercices ultérieurs
2005	125.000	37.500	87.500			
2006	50.000		15.000	35.000		
2007	50.000			15.000	35.000	
2008	50.000				15.000	35.000
2009	50.000					50.000
Total	325.000	37.500	102.500	50.000	50.000	85.000

NB : Ce calendrier de paiements n'est qu'indicatif étant donné que les modalités contractuelles doivent être encore décidées.